

19/01/2023

# Traduire sa page pro en anglais

Connectez-vous à l'interface d'administration de votre page pro puis sélectionnez la page que vous souhaitez traduire en anglais.

The image displays two screenshots of the Pages Pro 10.4.32 interface, illustrating the steps to translate a page into English.

**Left Screenshot:** The interface shows the 'Pages Pro' sidebar on the left. The main content area displays a list of pages under the 'Natalia GRABAR' profile, including 'Axes de recherche', 'Enseignements', 'Publications', 'Responsabilités', 'Parcours', 'News\_Natalia\_GRABAR', and 'Events\_Natalia\_GRABAR'. A green box highlights the 'Colonnes' dropdown menu in the top right corner.

**Right Screenshot:** The interface shows the 'Pages Pro' sidebar on the left. The main content area displays the 'Natalia GRABAR' profile page. A green box highlights the 'Langues' dropdown menu in the top right corner. Below the dropdown, a green box highlights the 'English' option in the language selection menu.

**Annotations:**

- A green box with an arrow pointing to the 'Colonnes' dropdown menu contains the text: "Passer en mode « Langues » pour créer du contenu en anglais ...."
- A green box with an arrow pointing to the 'English' option in the language selection menu contains the text: ".... Et choisir la langue English".

Le site vous propose de donner un titre dans la langue choisie à cette page. Pour rappel, il indique le titre de votre page en Français.

## Modifier Page "[Translate to English:] Natalia GRABAR"

Général

Accès

Titre


**Titre de la page**

[Translate to English:] Natalia GRABAR

Donner un titre à votre page pro en anglais

Pour la page d'accueil, enfin d'éviter tout problème, il faut indiquer le même titre, à savoir votre Prénom Nom

ATTENTION : règles de nommage en langue étrangère. Titrez votre page de cette façon : Michel Dupont = Michel Dupont / Enseignement = Teaching / Responsabilités = Responsibilities


 Natalia GRABAR

**Segment d'URL**

Puis recalculer le segment d'URL à partir du titre de la page

https://pro.univ-lille.fr/en /translate-to-english-natalia-grabar



 /natalia-grabar

## Modifier Page "[Translate to English:] Natalia GRABAR"

Général

Accès

Titre


Titre de la page

Natalia GRABAR

ATTENTION :règles de nommage en langue étrangère. Titrez votre page de cette façon : Michel Dupont = Michel Dupont / Enseignement = Teaching / Responsabilités = Responsibilities


 Natalia GRABAR

Segment d'URL

<https://pro.univ-lille.fr/en/natalia-grabar>Cette page sera accessible via <https://pro.univ-lille.fr/en/natalia-grabar> /natalia-grabar

N'oubliez pas d'enregistrer et fermer




✕ Fermer

 Enregistrer

La page est composée de 2 colonnes : la première pour le contenu en français et la seconde celui en anglais.

## Natalia GRABAR

### French

   Natalia GRABAR

Titre - bloc d'introduction de la ligne 1

+ Contenu




  French

#### Présentation [Caché]

Natalia Grabar a fait sa thèse à l'Université Paris 6. Sa spécialité concerne le Traitement Automatique de Langues appliqué aux langues de spécialité (médecine, biologie, télécommunication, électricité).

Elle a passé un an dans une ONG Health on the Net à Genève, Suisse. Ensuite, pendant trois ans, elle a occupé le poste AHU (Assistant Hospitalo-Universitaire) à l'Hôpital Européen Georges Pompidou et dans une unité d'informatique médicale à l'Inserm.

### English

   Traduire  Natalia GRABAR

Titre - bloc d'introduction de la ligne 1

+ Contenu

Pour commencer à effectuer la traduction de vos contenus, il faut pour chacun d'eux utiliser la bouton « Traduire » .

Une fois que vous avez cliqué sur « Traduire », une fenêtre s'ouvre

Traduire la page "Natalia GRABAR" en English

Translate

La traduction de contenu créera un lien entre la langue d'origine et la langue vers laquelle vous traduisez.  
Cela signifie que la modification d'un élément ou la modification des propriétés telle que la date de publication ou la date d'expiration proviendront de l'élément d'origine, et que vous ne serez pas en mesure de modifier ces valeurs sur l'élément traduit.  
**Utilisez cette fonction dans un flux traduction stricte.**

Copy

Copier les contenus prendra les éléments présents dans la langue par défaut afin d'en faire des copies dans une autre langue.  
Ce qui signifie que vous pourrez déplacer librement les éléments, mais que vous ne pourrez pas les comparer par la suite avec les changements qui seront effectués dans la langue d'origine.  
**À utiliser quand vous voulez avoir plus de liberté dans la conception de vos traductions.**

Étape 1 sur 4

Annuler Suivant

Cliquer sur « Copy » pour copier le contenu français dans le contenu anglais.

Une fois que vous avez choisi « Copy », Cliquez sur le bouton « Suivant »

Attention : le logiciel ne sait pas traduire, il copiera juste le texte.

L'étape 2/4 est automatique

A l'étape ¾, Choisissez les éléments à traduire puis cliquez sur « Suivant » pour démarrer le traitement

Sommaire de l'enregistrement

☒ Titre - bloc d'introduction de la ligne 1

☒ (16885) Présentation

☒ (2654) Dernières actualités



Étape 3 sur 4

Annuler Suivant

Le résultat du côté de l'administration de votre page pro

## Natalia GRABAR

French



 Natalia GRABAR

Titre - bloc d'introduction de la ligne 1

+ Contenu


 French
**Présentation [Caché]**

Natalia Grabar a fait sa thèse à l'Université Paris 6. Sa spécialité concerne le Traitement Automatique de Langues appliqué aux langues de spécialité (médecine, biologie, télécommunication, électricité).

Elle a passé un an dans une ONG Health on the Net à Genève, Suisse. Ensuite, pendant trois ans, elle a occupé le poste AHU (Assistant Hospitalo-Universitaire) à l'Hôpital Européen Georges Pompidou et dans une unité d'informatique médicale à l'Inserm.

Actuellement, Natalia est en poste de chargé de recherche classe 1 au CNRS. Elle est affiliée à l'UMR 8163 STL à Lille.




Ses thématiques de recherche concernent la constitution et l'exploitation de terminologies ; la recherche et l'extraction d'informations ; la typologie des documents ; et la qualité et la fiabilité des informations dans le domaine de la santé.

Natalia a assuré l'encadrement de stages et mémoires en Master et de thèses (38 encadrements au total).

+ Contenu

English

Mode libre




 Natalia GRABAR

Titre - bloc d'introduction de la ligne 1

+ Contenu


 English
**[Translate to English:] Présentation [Caché]**

[Translate to English:] Natalia Grabar a fait sa thèse à l'Université Paris 6. Sa spécialité concerne le Traitement Automatique de Langues appliqué aux langues de spécialité (médecine, biologie, télécommunication, électricité).

Elle a passé un an dans une ONG Health on the Net à Genève, Suisse. Ensuite, pendant trois ans, elle a occupé le poste AHU (Assistant Hospitalo-Universitaire) à l'Hôpital Européen Georges Pompidou et dans une unité d'informatique médicale à l'Inserm.

Actuellement, Natalia est en poste de chargé de recherche classe 1 au CNRS. Elle est affiliée à l'UMR 8163 STL à Lille.

Ses thématiques de recherche concernent la constitution et l'exploitation de terminologies ; la recherche et l'extraction d'informations ; la typologie des documents ; et la qualité et la fiabilité des informations dans le domaine de la santé.

Natalia a assuré l'encadrement de stages et mémoires en Master et de thèses (38 encadrements au total).

+ Contenu

Le contenu à traduire est caché par défaut mais vous pourrez l'activer quand la traduction sera effectuée.

Typo3 vous signale que vous devez traduire le titre et le texte avec le marqueur [Translate to English:]



Le résultat public de votre page pro en anglais

**Natalia Grabar**

Researcher

@ natalia.grabar@univ-lille.fr

STL

UMR 8163 - LABORATOIRE, SAVOIRS, TEXTES LANGAGE

id Hal

RESEARCH TOPICS  
TAL

KEYWORDS  
Information, linguistics, English

**NATALIA GRABAR**

[Translate to English:] Natalia Grabar a fait sa thèse à l'Université Paris 6.  
Sa spécialité concerne le Traitement Automatique de Langues appliqué aux langues de spécialité (médecine, biologie, télécommunication, électricité).

Elle a passé un an dans une ONG Health on the Net à Genève, Suisse. Ensuite, pendant trois ans, elle a occupé le poste AHU (Assistant Hospitalo-Universitaire) à l'Hôpital Européen Georges Pompidou et dans une unité d'informatique médicale à l'Inserm.

EN  
FR

Ce menu vous indique que vous êtes sur une page disponible en anglais

Des éléments de votre fiche traduits automatiquement (votre statut, les champs laboratoire / composante de formation, les domaines de recherche, ...)

La page traduite a été activée Vous pouvez donc traduire chaque contenu et chaque page sur votre page.

A noter : toutes modifications de votre contenu français ne traduira pas votre contenu anglais, il vous faudra intervenir sur ce dernier aussi.



Une question ?

[pro-contact@univ-lille.fr](mailto:pro-contact@univ-lille.fr)  
[pro-contact-doctorants@univ-lille.fr](mailto:pro-contact-doctorants@univ-lille.fr)

Besoin d'une formation ?  
Inscrivez-vous à une session sur  
<https://swem-formation.univ-lille.fr>